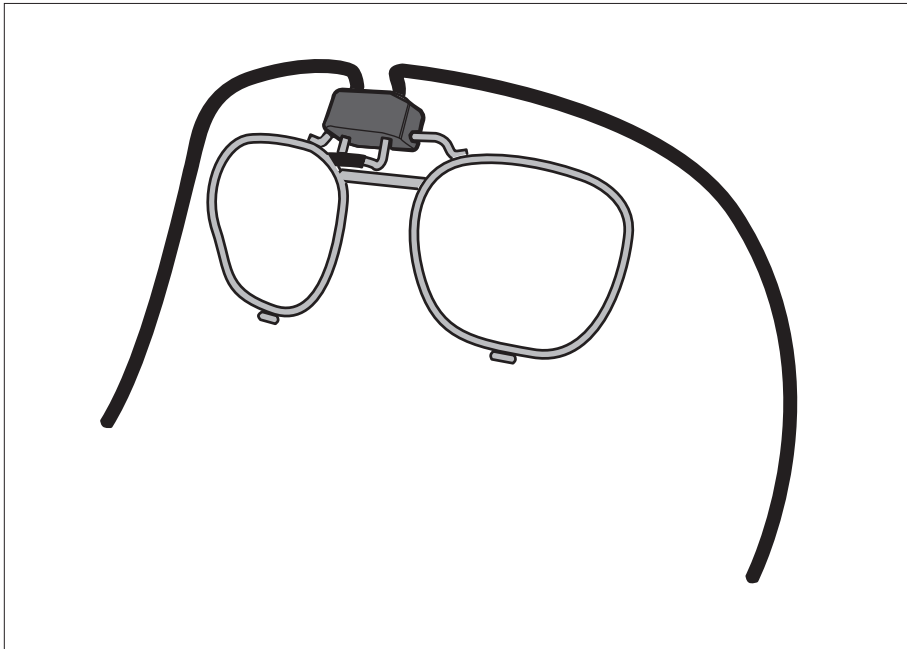


Sundström 



SR 341

**Spectacle frame for corrective lenses
SR 341 for Full-face Mask SR 200**

**GEBRAUCHSANLEITUNG • INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUCTIONS FOR
USE • MODE D'EMPLOI • ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА • BRUKSANVISNING**

DE	Bitte lesen und aufbewahren	3
	Abbildungen	6
EN	Please read and save these instructions	3
	Illustrations.....	6
ES	Lea y conserve estas instrucciones por favor.....	4
	Ilustraciones	6
FR	Prière de lire et de conserver.....	4
	Figures	6
RU	Пожалуйста, прочтите и храните это руководство	5
	Иллюстрации.	6
SV	Läs och spara dessa instruktioner	5
	Illustrationer	6

Brillengestell für Korrekturgläser SR 341 für Vollmaske SR 200

DE

1. Allgemeines

Der Brillenhalter SR 341 dient zur Aufnahme von optischen Brillenlinsen zusammen mit der Vollmaske SR 200. Die Linsen werden von einem Optiker in die Linsenhalter montiert. Der Brillenhalter lässt sich einfach montieren; Werkzeuge sind nicht erforderlich.

2. Montage

- Das eine Ende des Rahmens (c) fassen und Brillenhalter in die Maske einführen, so dass der Rahmen in der Maske um das gesamte Visir herum am Gummi angedrückt wird, Abbildungen ① und ②. Bei der Montage darauf achten, dass die Linsenhalterbefestigung (a) genau vor der Nase der Innenmaske zu liegen kommt.

Die Lage des Linsenhalters (b) lässt sich verstellen durch:

- Bewegen der Linsenhalterbefestigung (a) nach oben oder unten,
- Verschieben des Linsenhalters (b) in die oder aus der Linsenhalterbefestigung (a),
- Wenden der Linsenhalterbefestigung (a) um 180°

3. Demontage

- Das gebogene Ende des Rahmens (c) fassen und den kompletten Brillenhalter vorsichtig abziehen. Der Linsenhalter wird separat demontiert:
- Den mittleren, unteren Teil des Rahmens (c) mit dem Daumen am Visir andrücken und festhalten.
- Die Finger über der Vorderseite des Linsenhalters (b) ansetzen und den Linsenhalter vorsichtig aus der Linsenhalterbefestigung (a) ziehen.

4. Reinigung

- Linsenhalter (b) demontieren und Linsen auf herkömmliche Weise mit Seife und Wasser oder spezieller Reinigungsflüssigkeit für Brillen reinigen. Mit weichem Lappen trockenwischen.

5. Teile

Abbildungen ③ .

- ① Linsenhalterbefestigung
- ② Linsenhalter
- ③ Rahmen

Spectacle frame for corrective lenses SR 341 for Full-face Mask SR 200

EN

1. General information

The SR 341 Spectacle Kit is designed to support prescription lenses within the full-face mask SR 200. The kit is easy to install and remove, requiring no tools.

2. Installation

- With complete assembly together, install one side of the mounting ring (c) against visor at the rubber periphery. Gently ease in remaining side and top centre of mounting ring (c) so it rests tight against the visor's top and side rubber periphery. See illustration ① and ② .

To obtain a comfortable position of the lens holder (b), several adjustments can be made:

- Move support block (a) up or down.
- Move lens holder (b) in or out of support block (a).
- Reverse position of support block (a).

3. Removal

- Grasp one end of mounting ring (c) and carefully remove complete assembly from mask.

The lensholder can be removed separately:

- Push the mounting ring (c) centre bottom against visor and hold.
- Hook fingers over front side of lenses, then gently pull back lens holder (b) from support block (a).

4. Cleaning

- Rinse lenses with water or optical cleaner; wipe dry with tissue or optical cleaning cloth.

5. Parts

See Illustration ③ .

- ① Support Block
- ② Lens Holder
- ③ Mounting Ring

ES

Marco de gafas para lentes correctoras SR 341 para Máscara completa SR 200

1. Información general

El kit de gafas SR 341 está diseñado para alojar gafas graduadas al tiempo que se usa la máscara completa SR 200. El kit se puede instalar y extraer con facilidad. No se requiere el uso de herramientas.

2. Instalación

Con todo el conjunto montado, coloque un lateral del aro de montaje (c) contra el visor en la zona de goma exterior. Introduzca con cuidado el otro lateral y la parte superior central del aro de montaje (c) de forma que quede bien apretado contra la goma exterior de la parte superior y lateral del visor. Consulte las ilustraciones ① y ②.

Para conseguir una posición cómoda del soporte de lentes (b), pueden realizarse algunos ajustes:

- Desplace el bloque de soporte (a) hacia arriba o hacia abajo.
- Desplace el soporte de lentes (b) hacia dentro o hacia fuera del bloque de soporte (a).
- Invierta la posición del bloque de soporte (a).

3. Extracción

- Sujete un extremo del aro de montaje (c) y, con cuidado, extraiga todo el conjunto de la máscara.

El soporte de lentes se puede extraer por separado:

- Mantenga presionada la parte inferior central del anillo de montaje (c) contra el visor.
- Utilice los dedos a modo de gancho en la parte delantera de las lentes y tire con cuidado del soporte de lentes (b) hasta extraerlo del bloque de soporte (a).

4. Limpieza

- Enjuague las lentes con agua o un producto de limpieza óptico; séquelas con un paño de tela o con un paño de limpieza óptica.

5. Piezas

Consulte la ilustración ④.

- ① Bloque de soporte
- ② Soporte de lentes
- ③ Aro de montaje

Monture de lunettes pour verres correcteurs SR 341 pour le masque complet SR 200

FR

1. Généralités

Le kit lunettes SR 341 est conçu pour accueillir des verres correcteurs dans le masque complet SR 200. Le kit est facile à monter et à démonter, sans outil.

2. Montage

Avec la monture complète, disposez un côté de l'anneau de montage (c) contre la visière au niveau de la bordure en caoutchouc. Faites ensuite glisser soigneusement l'autre côté de la monture ainsi que le centre supérieur de l'anneau de montage (c) de manière à ce qu'il se positionne convenablement contre le haut de la visière et sur les bords en caoutchouc. Voir les images ① et ②.

Pour obtenir une position confortable de la monture (b), différents réglages peuvent être effectués :

- Faites glisser le bloc support (a) vers le haut ou vers le bas.
- Poussez la monture (b) vers l'avant ou vers l'arrière du bloc support (a).
- Inversez la position du bloc support (a).

3. Démontage

- Prenez une extrémité de l'anneau de montage (c) et retirez délicatement la monture complète du masque.

La monture seule peut être démontée séparément :

- Appuyez sur le bas de la partie centrale de l'anneau de montage contre la visière et saisissez la monture.
- Posez vos doigts sur la partie avant des verres, puis retirez délicatement la monture (b) du bloc support (a).

4. Nettoyage

- Rincez les verres avec de l'eau ou un produit d'entretien pour optique ; essuyez-les avec un mouchoir ou un chiffon optique.

5. Parts

See illustration ④.

- ① Bloc support
- ② Monture
- ③ Anneau de montage

Цельная поликарбонатная оправа с линзами SR 341 к полнолицевой маске SR 200

RU

1. Общая информация

Комплект для очков SR 341 предназначен для крепления линз с диоптриями в полнолицевой маске SR 200. Комплект легко устанавливается и снимается, для этого не нужны какие-либо инструменты.

2. Установка

- Возьмите комплект в сборе и установите одну сторону зажимного кольца (c) на резиновую периферийную часть визора. Аккуратно поместите внутрь другую сторону и верхнюю центральную часть зажимного кольца (c), так чтобы они легли на резиновую периферийную часть верха и боковой части визора. См. рисунки ① и ②.

Для достижения удобного положения оправы (b) можно выполнить несколько регулировок:

- Сдвинуть блок крепления (a) вверх или вниз.
- Передвинуть оправу (b) внутрь или наружу относительно блока крепления (a).
- Перевернуть блок крепления (a) в обратное положение.

3. Снятие

- Возьмите один конец зажимного кольца (c) и осторожно извлеките комплект в сборе из маски.

Оправа может быть снята отдельно:

- Надавите на центральную нижнюю часть зажимного кольца (c) в сторону визора и удерживайте ее.
- Захватите оправу пальцами так, чтобы ладонь оказалась над передней стороной линз, затем аккуратно вытащите оправу (b) из блока крепления (a).

4. Очистка

- Промывайте линзы водой или средством для очистки линз; вытирайте линзы насухо тканью или салфеткой для чистки линз.

5. Детали

См. рисунок 3 ④.

- ④ Блок крепления
- ⑤ Оправа
- ⑥ Зажимное кольцо

Glasögonbågar för korrektionsglas SR 341 till helmask SR 200

SV

1. Allmän information

Glasögonhållare SR 341 används för att kunna bära optiska glasögonlinser tillsammans med helmask SR 200. Linserna monteras i linshållarna av optiker.

Glasögonhållaren är enkel att montera; det krävs inga verktyg.

2. Montering

- Fatta i ramens (c) ena ände och för in glasögonhållaren i masken så att ramen (c) ligger och spänner mot gummit i masken runt visirets omkrets. Se illustration ① och ②.
- OBS. Linshållarfästet (a) ska hamna mitt för innermaskens näsa.

Linshållarnas (b) position kan justeras genom att:

- flytta linshållarfästet (a) upp eller ned,
- skjuta linshållaren (b) ut eller in i linshållarfästet (a),
- vända på linshållarfästet (a) 180°.

3. Demontering

- Fatta tag i ramens (c) bockade ände och dra försiktigt loss den kompletta glasögonhållaren.

Linshållaren kan demonteras separat:

- Tryck ramens (c) centrala, nedre del mot visiret med tummen och håll fast så.
- Trä fingrarna över linshållarens (b) framsida och drag försiktigt linshållaren ur linshållarfästet (a).

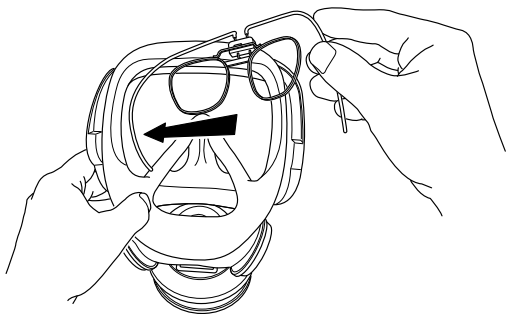
4. Rengöring

- Demontera linshållaren (2) och gör linserna rena på sedvanligt sätt med tvål och vatten eller med speciell rengöringsvätska för glasögon. Torka torrt med en mjuk putsduk.

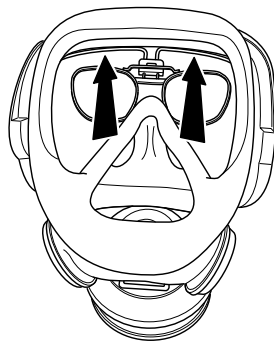
5. Delar

- ④ illustration ③.
- ⑤ Linshållarfäste
- ⑥ Linshållare
- ⑦ Ram

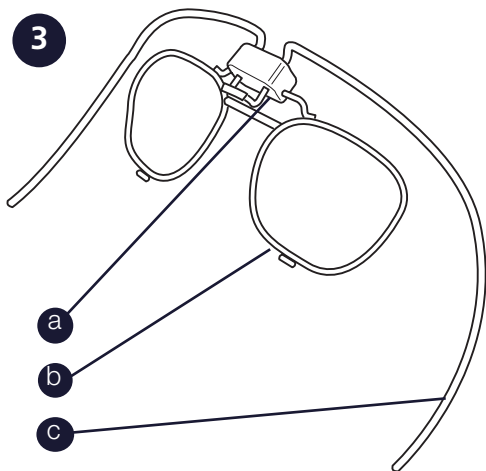
1



2



3





Sundström Safety AB

SE-341 50 Lagan • Sweden

Tel: +46 10 484 87 00

info@srsafety.se • www.srsafety.com